

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	35 (1962)
Heft:	4
Artikel:	Locarno
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-779243

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Altes Scheunentor in Vordemwald bei Zofingen im Aargau
Vieille porte de grange à Vordemwald près de Zofingue (Argovie)
Porta di fienile a Vordemwald presso Zofingen (Argovia)
Ancient barn-door in Vordemwald village near Zofingen, Canton of Aargau
Antigua puerta de henil, en Vordemwald cerca de Zofinga, en el cantón de Argovia

Otto Friedrich Regner

AN EINEM ABEND IN VEVEY

«*Hommage à Clara Haskil*»

Das kleine Theater steht recht schüchtern, wenn nicht gar verschämt ob seiner unscheinbaren Fassade, unmittelbar hinter La Grenette. Dieses offene Geviert, eine von monolithischen Säulen getragene Erdgeschoßhalle aus dem Jahre 1808, wirkt am Haupte des weiten Marktplatzes, der bis hinab an das Seeufer reicht, nicht wie ein Zweckbau (Kornmarkt), sondern wie eine Kultstätte, deren ritualer Bezug verborgen ist. Der Platz ist jetzt leer, aber er ist voll von Geschichte. Napoleon hat im Mai 1800 hier seine Truppen, drei Halbbrigaden, gemustert, ehe er den Großen St. Bernhard überschritt. Auf diesem Platz wird, viermal im Jahrhundert, das Winzerfest gefeiert; die «Confrérie des Vignerons» verbrüdert sich dann mit aller herbeiströmenden Welt. Ein bacchantisches Gegenstück zu Oberammergau.

April in Vevey. Es ist augenblicklich ein strenger April, der dem lenztrunkenen März seine Blütenvoreileigkeit mit nasser Kälte vergilt. Zaghaft kommt die Mondsichel, wolkenverkleidet, über dem See herauf. Melancholische Einstimmung auf das, was in einer halben Stunde im Theater vor sich gehen soll.

«*Hommage à Clara Haskil*» – ein Konzert zum Gedächtnis der Pianistin. Sie ist, auf Konzertreise unterwegs, am 7. Dezember 1960 in Brüssel gestorben. Hier, in Vevey am Genfersee, hatte sie, neben Paris, ihren ständigen Wohnsitz. Sie muß dieses Stück Erde geliebt haben, die Wälder und Matten unterhalb den Plejaden, die hochgestuften Weingärten, die Blütenkissen zwischen dem Gemäuer, die Dorfketten entlang dem Seeufer, die paar gut erhaltenen Bauten aus Mozarts Jahrhundert, die Brunnen des Städtchens. Daß sie, die in Bukarest geboren war und außer Landes lebte, während der auf ihre späten Lebensjahre des Ruhms gedrängten Wanderschaft von Konzertpodium zu Konzertpodium hierher ins Waadtland kam, um neue Kraft zu sammeln, versuchte Vevey seiner Bürgerin mit dieser ungewöhnlichen «*Hommage*» zu danken. Es vertritt damit die ganze Welt, die Clara Haskil verehrte.

Vevey ist eine kleine Stadt, richtiger: eine Kleinstadt. Und diese hat die nicht geringe Last zu tragen, ein «Weltkurort» zu sein. Gäste kommen und erwarten die Idylle des Ländlichen, aber auch die Atmosphäre der Weltoffenheit. Noch ist erst die Vorhut da, jene, die der Stille gewiß sein wollen. Vevey scheint also beinahe noch unter sich zu sein. In dem kleinen Theater versammelte sich eine Gesellschaft, die auf seltsame Weise homogen erschien: die Veveysans, die regelmäßig die Veranstaltungen von «Arts et Lettres» besuchen, die Verwandten der Clara Haskil, ihre Freunde und die Zu-

geströmten aus wer weiß welchen Châteaus, Herrensitzen, Hotels. Riesige Limousinen rollten über den Platz daher und entließen die Damen und Herren in ihrer gedämpften Eleganz. Das französische Element – Genf ist nah, am selben Ufer liegt das Coppet der Madame de Staël, und hier, dicht neben dem Theater, lebt die Erinnerung an Madame de Warens, mit der J.-J. Rousseau Freundschaft pflegte; das Hôtel de la Clef, in dem er logierte, ist quasi das Büfett des Theaters –, das französische Element hat hier seine Heimstatt. Es herrscht die wundersame Kühle einer generösen Distanz. So vielfach geschichtet die Gesellschaft auch ist, verbindet sie doch eine Art von Übereinkunft, das Wesentliche keinesfalls im Effekt zu suchen. Diese Gleichgestimmtheit freilich röhrt daher, daß aller Gedanken auf Clara Haskil gerichtet sind. Ihrem Gedächtnis gilt der Abend.

Es ist bewegend, am Eingang des Theaters zu stehen – ganz frühzeitig, die Türen sind eben geöffnet worden –, um zu sehen, wer da kommt und wie man sich begrüßt. Carl Schuricht ist da, weltenfern, konzentriert; der Dirigent Paul Klecki, der Pianist Nikita Magaloff, der Geiger Joseph Szigeti. Vergehlich fragen einige Hartnäckige nach Einlaß. Karten – die sind längst in den Händen derer, die diesem Abend als etwas Besonderem entgegengesehen haben. Jugend ist in einem recht geringen Verhältnis vertreten; meist sind es Menschen, die über der Mitte ihres Lebens stehen. Zwei Damen erkennt man als die eigentlich Beteiligten, die Schwestern der Clara Haskil. Plötzlich ist die Lücke aufgerissen, der Abschied, das Endgültige steht zwischen den Menschen, die sich begrüßen, den Freundschaftskuß wechseln und hinter dem Brillenglas die Träne wegwischen. Clara ist in den Schwestern erkennbar, die Familienähnlichkeit ist offensichtlich; die Verschlossenheit gegen die Außenwelt drückt sich aus. Es ist jetzt im Foyer etwas von der Stimmung, wie sie in Friedhofshallen bedrückend, gemischt aus Schmerz, Verlegenheit und Ungeduld, herrschen kann.

Rasch füllt sich das Theaterchen; die Innenmaße sind richtig gesetzt, kein Deut von Überflüssigem. Keine Knisteratmosphäre. Auf dem Programmheft steht in Goldlettern – man denkt an eine Kranzschleife – «*Hommage à Clara Haskil*». Leichenstille. Die Lichter gehen aus, vor den Vorhang tritt der erste, der den Namen der dahingegangenen Künstlerin beschwört, Michel Rossier. Ihm folgt, flink aus dem roten Theatersamt hervorschlüpfend, der in Vevey lebende kleine große Charles Chaplin. (Ich hatte ihn beobachtet, als er ins Theater gekommen war, begleitet von seiner grazilen Frau, deren dunkle Augen, hohe Stirn und tief-

schwarzen Haare man von den vielen Bildern kennt, mit denen einmal die Illustrierten voll waren, die Tochter O'Neills, die Frau Chaplins, die Mutter seiner Kinder, einer Tochter auch, die mit ihren Eltern gekommen ist, ein Rätselspiel der Mischung, das Zauberbild eines offenen jungen Gesichtes.) Da steht er nun vor dem verdunkelten Auditorium, ein Mann im Silberhaar, aber kein Greis. Chaplin. Die Anrede kommt in einem etwas krächzenden Französisch, er entschuldigt sich, daß er seinen Gruß an Clara in seiner Sprache sprechen werde. Einfache Worte, sie lassen mitschwingen, daß er zu den Freunden zähle, die von der Haskil als von Clara sprechen dürfen. Er nennt eine Pyramide: drei geniale Menschen sei er begegnet in seinem Leben. Clara Haskil rückt er an die erste Stelle, dann Albert Einstein, dann Winston Churchill. Und er erzählt, wie er ihr vor ihrer späten steilen Karriere im Hause eines Freunde begegnet sei. Das Ungarische Quartett habe konzertiert, und die Haskil sei gleich ihm unter den Zuhörern gewesen. Nach dem Essen habe man sie überredet zu spielen. Sie sei ans Klavier gegangen – und nachher habe er ausgerufen: «But you, you are a very great artist.» So, als habe sie zu jener Zeit nicht glauben wollen, was ihr dann die Welt in Huldigung und Bewunderung bezeugte. Er macht ein paar Gesten, wie ein Winken, die Stimme hielt inne, ein wehmütig-freundliches Lächeln – und er verschwand hinter dem Vorhang. Igor Markevitch, der Dirigent, der die letzten Konzerte, das letzte, mit Clara Haskil geleitet hat – drei Schallplatten noch, die als nachgelassene Gabe erschienen sind, darunter Mozarts Konzerte KV 491 und KV 466 –, ließ seinen Freundesgruß verlesen; mit jener Behutsamkeit war jedes Wort gewählt, die falsche Töne wie die Pest fürchtet. Markevitch hat die Musikerin Haskil gekannt, ihre Gründlichkeit und Genauigkeit – und einmal nur war die Rede von «mystère», vom Geheimnis. Kaum etwas Anekdotisches gibt es über diese Frau. Sie bietet nur das unendliche Thema: die Interpretation als Hingabe und als Sieg. Sie, die Haskil, die von Krankheit heimgesuchte, von Anfälligkeit geplagte Frau, ein Wesen, das uns den Atem anhalten ließ, wenn sie in ihrer fast aschenbrödlerischen Einfachheit das Podium betrat und ans Instrument ging – sogleich mit dem ersten Anschlag verließ sie den Triumph der Musik, des Geistes über die Materie. Sie war eine singulare Erscheinung in der Hierarchie der geistvollen Interpreten, Mozart über alles liebend, Beethoven verschwistert, Schubert, Schumann, Bach. – Mit Bachs «Suite en ré majeur pour violoncelle seul» grüßte Pierre

Fournier die ehemalige Partnerin. Eine Minute der Stille folgte dem Celloklang. Er spielte vorne an der Rampe, hinter ihm stand ein Clavecin – verwaist.

Und dann hob ein Konzert con brio an, das die «Festival Strings Lucerne» unter Rudolf Baum-

gartners Anführung spielten. Dieses sich immer wieder mit jungem Blut erneuernde Ensemble bot Corelli, Philipp Emanuel Bach (Largo Mesto, für Cello und Orchestre à cordes), Purcells Fantasia «In Nomine», Vivaldis Cellokonzert (mit Fournier) und zum Schlusse Mozarts

Divertimento KV 157. So wurde das Programm der «Hommage» zu einer Ehrung der Musik überhaupt. In dem kleinen Vevey am Genfersee war sie an diesem Abend um einer großen Interpreten willen in ihrer vollen Macht vernehmbar.

«Frankfurter Allgemeine Zeitung», 24.4.1961

Lebendige Historie in Musikinstrumenten

Der Musikfreund wird es begrüßen, daß das Kunstmuseum in Zürich seine Ausstellungshallen einmal einer Schau von Musikinstrumenten öffnet. Vom 5. Mai bis 1. Juli darf er sich da in die Betrachtung von Instrumenten aller Zeiten und Völker vertiefen. Gerade in einem Zeitalter, da verlebendigende Erweiterung der historischen Rückschau auch im Sektor der Musikinstrumente und ihrer Aufführungspraxis nach Möglichkeiten fahndet, für das aktuelle Musikleben neue Impulse abzugeben, ist nicht nur dem Fachmann, sondern auch dem Musikliebhaber ein solcher Einblick in das tonerzeugende «Arsenal» verschiedenster Artung und Gattung willkommen. Es wird ihm fortan nicht nur totes historisches Material sein, sondern zu lebendiger und beredter Historie in bedeutsamen Dokumenten erwachen.

Das Rousseau-Jahr – musikalisch gesehen

Das Jubiläum des 250. Geburtstages von Jean-Jacques Rousseau bietet willkommenen Anlaß, auch des Musikers Rousseau zu gedenken. Der Musikfreund weiß, daß der große Philosoph des «Zurück zur Natur» mit seinem Singspiel «Der Dorfwahr-sager» in den fünfziger Jahren seines Jahrhunderts einer der ersten war, welche der durch das italienische Gastspiel von Pergolesis Opera buffa «La Serva Padrona» in Paris inspirierten Opéra comique französischer Prägung ein kostbares Bühnenstück schenkten; damit wurde der Boden wesentlich für eine musikdramatische Entwicklung in Frankreich vorbereitet, die in der

Folge reiche Blüten und Früchte trug. Er weiß vielleicht auch, daß Rousseau einer der führenden Schöpfer jener Gattung instrumental begleiteter Rezitationskunst war, die unter dem Begriff «Melodram» in selbständiger Form wie auch als besonderes Ausdrucksmittel innerhalb der Oper («Fidelio», «Freischütz» und viele andere) bis auf den heutigen Tag lebendig geblieben ist. Und der Kenner wüßte beispielweise auch über Rousseaus musikalischen Anteil an der berühmten «Encyclopédie» zu berichten. Über solche hochinteressanten Dinge sich zu orientieren, bietet Genf, das am 28. Juni den Jubiläums-Geburtstag Rousseaus in der Universität feierlich begeht, während der Zeit vom 1. Mai bis 15. Juli reiche Gelegenheit durch die in der Universitätsbibliothek veranstaltete Ausstellung «Rousseau und die Musik». Damit aber der Rousseau-Freund, der zugleich Musikfreund ist, nicht nur an stummen Dokumenten sich der Bedeutung entsinnnt, die dem großen Jubilar musikgeschichtlich zukommt, blüht ihm am 17., 19. und 21. Juli die verlockende Möglichkeit, die beiden Bühnenwerke «Le Devin du Village» und «Les Muses galantes» in Jubiläumaufführungen zu genießen.

Jean-Jacques Rousseau musicien

Il est naturel que la célébration du 250^e anniversaire de la naissance de Jean-Jacques Rousseau évoque le rôle considérable que la musique a joué dans sa vie. Personne n'ignore que le philosophe du retour à la nature a composé, avec «Le Devin du village», l'une des premières œuvres de la longue tradition de l'Opéra-comique d'expression fran-

çaise issue des représentations données à Paris de «La Serva Padrona», l'Opéra bouffe de Pergolesi. Peut-être sait-on moins que Rousseau figure parmi les créateurs du récitatif accompagné d'instruments (mélodrame), moyen d'expression autonome particulièrement sensible dans «Fidelio», «Freischütz» et d'autres œuvres et dont la tradition s'est maintenue jusqu'à aujourd'hui. On sait aussi que Jean-Jacques a participé à la rédaction de la partie musicale de la célèbre «Encyclopédie». L'exposition «Rousseau et la musique» qui sera ouverte du 1^{er} mai au 15 juillet à la Bibliothèque de l'Université de Genève permettra au grand public de se mieux renseigner sur l'apport de Jean-Jacques à la musique. L'exécution, les 17, 19 et 21 juillet, de deux œuvres fraîches et vivantes: «Le Devin du village» et «Les Muses galantes» rendront cet apport particulièrement sensible.

Musikfestival in Lausanne

Im Théâtre de Beaulieu zu Lausanne wird am 3. und 5. Mai mit Mozarts Oper «Figaro's Hochzeit» das Festival international de Lausanne eröffnet, das bis zum 6. Juni in hochwertigen Opern- und Konzertaufführungen erste Kräfte der Festspiele von Salzburg, Aix-en-Provence, Glyndebourne, der Wiener Oper, der Mailänder Scala, der Metropolitan in New York mit dem Orchester de la Suisse romande und dem Kammerorchester Lausanne vor ein zweifellos exquisites und international geprägtes Publikum bringen dürfte. Wenn wir als weitere Aufführungen Mozarts «Entführung aus dem Serail» und «Don Giovanni», Beethoven's «Missa Solemnis», einen Chopin-Abend und eine Darbietung des Covent-Garden-Balletts nennen,

so weist dies dem musikalischen Gast der waadtländischen Kapitale am Genfersee den Weg zu hohen künstlerischen Genüssen.

Un festival musical à Lausanne

Les 3 et 5 mai, des représentations de l'Opéra «Les Noces de Figaro» de Mozart ouvriront le Festival international de Lausanne. Jusqu'au 6 juin se succéderont des opéras et des concerts avec le concours des meilleurs artistes des festivals de Salzburg, d'Aix-en-Provence, de Glyndebourne, de l'Opéra de Vienne, de la Scala de Milan et du Metropolitan de New York accompagnés par l'Orchestre de la Suisse romande et l'Orchestre de musique de chambre de Lausanne. Nul doute que ces manifestations n'attireront le public le plus éclectique. Quelques titres: «L'enlèvement au séraï» et «Don Giovanni» de Mozart, la «Missa Solemnis» de Beethoven, une soirée Chopin, une représentation du Ballet de Covent-Garden donnent une idée de la qualité et des œuvres et des exécutions qui seront offertes pendant ce mois de mai où le Léman se présente dans toute sa prestigieuse beauté.

Genf: Neue Spielzeit im neuen Haus

Bald ist es so weit. Das Große Theater in Genf, das vor wenigen Jahren unrettbar verbrannt ist, kann seiner ersten Spielzeit im repräsentabel wieder aufgebauten Hause bereits konkreten Inhalt geben. Eröffnet werden soll sie mit der Pariser Originalfassung 1867 von Giuseppe Verdis Oper «Don Carlos»; die moderne Bayreuther Inszenierung von Wagner's «Tristan und Isolde», Debussys impressionistisches Bühnenwerk